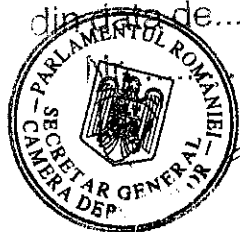


APROBATîn ședința Biroului permanent al
Camerei DeputațilorParlamentul României
Camera Deputaților

P. Nr. 1193 din 11.10.2013



Parlamentul României

Camera Deputaților

DIRECȚIA GENERALĂ AFACERI EXTERNE
Centrul de cooperare internațională bilaterală

București, 10 octombrie 2013
Nr. 15/536

Sei RRP
VS

INFORMARE

**privind vizita în România a delegației parlamentare
vietnameze, conduse de doamna Nguyen Thi Kim Ngan,
vicepreședinte al Adunării Naționale din Republica Socialistă
Vietnam
3 – 7 septembrie 2013**

În perioada 3 – 7 septembrie 2013, a avut loc vizita în România a delegației parlamentare conduse de doamna Nguyen Thi Kim Ngan, vicepreședinte al Adunării Naționale din Republica Socialistă Vietnam.

Vizita a avut loc cu ocazia unui turneu pe care delegația vietnameză l-a desfășurat în mai multe țări din Europa și și-a propus continuarea și aprofundarea dialogului dintre Camera Deputaților și Adunarea Națională vietnameză, precum și promovarea colaborării dintre cele două țări, cu precădere în domeniul economic.

Delegația parlamentară vietnameză a fost formată din șase parlamentari și șase membri ai staff-ului Adunării Naționale.

Programul vizitei a cuprins întreveneri cu domnul Valeriu Ștefan Zgonea, președintele Camerei Deputaților, cu domnul Cristian Dumitrescu, vicepreședinte al Senatului, o întâlnire comună cu domnul deputat Iulian Iancu, președintele Comisiei pentru industrii și servicii, cu reprezentanți ai Comisiei pentru politică economică, reformă și privatizare și reprezentanți ai Comisiei pentru buget, finanțe și bănci din Camera Deputaților, precum și cu domnul deputat Radu Zlati, președintele Grupului parlamentar de prietenie din Parlamentul României și cu membri ai grupului. De asemenea, delegația parlamentară vietnameză a avut convorbiri cu domnul Mugur Isărescu, guvernatorul Băncii Naționale a României, cu domnul Titus Corlățean, ministrul Afacerilor Externe, precum și cu domnul Manuel Marian Donescu, Secretar de stat la Ministerul Economiei,

coordonator al activităților de comerț exterior și relația cu Parlamentul.

Programul vizitei a mai cuprins și o deplasare în județul Prahova, cu ocazia căreia delegația parlamentară vietnameză a vizitat Rafinăria Petrobrazi și a discutat cu domnul Doru Avramescu, senior product manager.

Discuțiile din cadrul întrevederilor s-au concentrat asupra relațiilor politice bilaterale dintre România și R.S. Vietnam și a identificării unor modalități de cooperare concretă la nivel instituțional, precum și asupra relațiilor economice româno-vietnameze și a dezvoltării acestora.

Cu ocazia tuturor întrevederilor avute cu partea română, oaspeții vietnamezi au dorit să sublinieze faptul că vizita pe care o efectuează în România, are ca scop principal, pe deoparte, impulsionarea relațiilor parlamentare bilaterale dintre România și R.S. Vietnam, mai ales la nivel parlamentar, în special la nivelul comisiilor de specialitate și al Grupurilor parlamentare de prietenie român, respectiv, vietnamez, iar pe de altă parte dinamizarea relațiilor culturale și economice dintre țările noastre. Cu această ocazie, s-a afirmat că statul vietnamez consideră relațiile cu statele văzute ca fiind „parteneri tradiționali” (printre care se numără și România) o prioritate pentru politica sa externă.

În context, partea română a subliniat faptul că România consideră R.S. Vietnam un partener în spațiul din sud-estul Asiei și, în acest sens, și-a exprimat speranța ca pe viitor aceste bune relații să contribuie la intensificarea legăturilor dintre România și toate statele din această regiune.

Dialogul parlamentar bilateral și cooperarea economică

La **convorbirile dintre domnul Valeriu Ștefan Zgonea, președintele Camerei Deputaților** a fost evocată prietenia tradițională dintre cele două state, precum și cooperarea parlamentară bilaterală foarte bună dezvoltată în ultimii ani între Camera Deputaților din Parlamentul României și Parlamentul vietnamez, precum și rolul acesteia în identificarea unor noi oportunități de aprofundare a colaborării cu R.S. Vietnam, ca țară emergentă din Asia de Sud-Est.

Domnul Președinte Zgonea a apreciat în mod pozitiv dezvoltarea remarcabilă pe care R.S. Vietnam a cunoscut-o în ultimele două decenii și, totodată, a exprimat sprijinul părții române pentru R.S. Vietnam în promovarea cooperării și facilitarea legăturilor cu ceilalți parteneri din UE, deoarece R.S. Vietnam este o destinație atractivă pentru companiile din România, care ar putea intra pe piața ASEAN și în regiunea Asia - Pacific. Domnia sa a afirmat, de asemenea, că România sprijină folosirea eficientă a mecanismelor de cooperare economică dintre UE și R.S. Vietnam pentru dezvoltarea și diversificarea cooperării economice bilaterale româno-vietnameze. Profitând de această ocazie, domnul Președinte Zgonea a salutat

semnarea Acordului de Parteneriat și Cooperare (PCA) dintre Vietnam și UE, precum și progresele înregistrate în negocierea Acordului de Liber Schimb (FTA) dintre UE și Vietnam.

Totodată, domnul Valeriu Ștefan Zgonea, președintele Camerei Deputaților, a subliniat interesul părții române pentru continuarea unui dialog parlamentar dinamic și pragmatic, atât în plan bilateral, cât și în cadrul Uniunii Interparlamentare. De asemenea, domnia sa a apreciat rolul activ jucat în ultimii ani de dialogul parlamentar la nivelul Comisiilor de Politică Externă și al Grupurilor parlamentare de prietenie din parlamentele celor două țări în dezvoltarea relațiilor de colaborare tradiționale în toate domeniile și a fost de părere că aceste vizite parlamentare trebuie intensificate, pentru realizarea unui schimb de experiență și înțelegere reciprocă a problemelor.

În context, a fost exprimată disponibilitatea României de a împărtăși expertiza privind procesul de reformă economică și socială, dobândită în perioada de tranziție către o societate deschisă, bazată pe statul de drept.

Partea vietnameză a evidențiat faptul că scopul acestei vizite oficiale la București îl reprezintă consolidarea și dezvoltarea relațiilor bilaterale tradiționale statornicite între cele două țări, în domenii diferite, în special la nivelul diplomației parlamentare și a subliniat că se angajează să facă tot posibilul pentru dezvoltarea solidarității și cooperării tradiționale vietnamezo-română. Totodată, fiind de acord cu cele spuse de domnul Președinte Zgonea, oaspeții au exprimat dorința de a se realiza mai multe schimburi de delegații parlamentare, în ambele sensuri, și au amintit de cele cinci delegații efectuate deja în România.

Doamna Vicepreședinte Nguyen Thi Kim Ngan a arătat că țara sa este foarte activă în cadrul ASEAN, ea fiind astăzi țară coordonatoare a relațiilor de cooperare între ASEAN și UE, prin deținerea Secretariatului General al ASEAN, și a promis ca va facilita realizarea de contacte între România și țările din Asia de S-E și din zona Asia-Pacific. În acest context, domnia sa a adresat părții române rugămintea de a fi ratificat în Parlamentul României, cât mai curând posibil, Acordul de Liber Schimb dintre UE și R.S. Vietnam, pentru crearea cadrului legal a dezvoltării relațiilor sale cu țările UE, astfel încât acestea din urmă să-i recunoască statutul de economie de piață.

Schimbul de opinii dintre cei doi demnitari a evidențiat faptul că este necesar ca, împreună, partea română și partea vietnameză, să dezvolte cooperarea nu numai în palier politic, cât și în domenii ca economia, educația, cultura, sau în domeniul dezvoltării profesionale. Cu această ocazie, partea vietnameză a mulțumit părții române pentru sprijinul acordat de-a lungul vremii, prin facilitarea acordării unor burse în instituțiile de învățământ din România, pentru formarea a peste 3000 de specialiști de înaltă calitate, majoritatea dintre aceștia ocupând astăzi funcții importante în societatea vietnameză și în structurile statului. Totodată, oaspeții au arătat un interes deosebit să colaboreze cu România în domenii precum: petrol și gaze naturale, petrochimie, tehnologia informației, construcții navale, transfer de

know-how, industria materialelor de construcții, agricultura, sau arhitectură.

În replică, domnul Valeriu Ștefan Zgonea, președintele Camerei Deputaților, a mulțumit pentru aprecierile și oportunitățile sugerate de partea vietnameză și a propus aprofundarea domeniului economic al colaborării româno-vietnameze, prin gândirea, împreună, de către oamenii de afaceri din cele două țări, a unui program pragmatic, dezvoltat pe aceste domenii de interes. Totodată, afirmând că relațiile politice se dezvoltă și mai bine atunci când relațiile economice și culturale se dezvoltă intens, domnia sa a propus, ca prin Ambasada României la Hanoi să fie pregătit un proiect de program pentru anul 2014, în care să fie prevăzute efectuarea unor vizite parlamentare în R.S. Vietnam, care să aibă alături și câteva zeci de reprezentanți ai unor firme românești și, eventual, să fie organizat un Forum Economic, pe domeniile de interes nominalizate. Această propunere a fost îmbrățișată cu interes și entuziasm de către partea vietnameză.

Doamna vicepreședinte al Adunării Naționale a R.S. Vietnam, a transmis domnului Valeriu Ștefan Zgonea, președintele Camerei Deputaților, salutul domnului Nguyen Sinh Hung, președintele Adunării Naționale, precum și invitația de a efectua o vizită în Vietnam, cât mai curând posibil. Invitația a fost acceptată cu plăcere de către partea română.

Doamna Nguyen Thi Kim Ngan, vicepreședinte al Adunării Naționale și delegația parlamentară vietnameză au avut o **întrevedere cu Vicepreședintele Senatului României, domnul Cristian Dumitrescu.**

În cadrul discuțiilor avute, domnul vicepreședinte Dumitrescu a făcut o largă prezentare a activității, a sistemului de funcționare și a priorităților actuale ale Parlamentului României, apreciind totodată progresele semnificative înregistrate de R.S. Vietnam, în special în domeniul economic. Și cu această ocazie, partea română a reafirmat faptul că sprijină folosirea eficientă a mecanismelor de cooperare economică dintre UE și R.S. Vietnam, pentru dezvoltarea și diversificarea cooperării economice bilaterale româno-vietnameze.

Doamna vicepreședinte Nguyen Thi Kim Ngan a informat partea română despre dorința R.S. Vietnam de a aprofunda legăturile tradiționale de prietenie cu România, în special pe plan parlamentar, economic, educațional și în domeniul agriculturii. De asemenea, domnia sa a făcut apel la sprijinul României în vederea susținerii candidaturilor reprezentanților R.S. Vietnam în organismele și structurile internaționale la care ambele țări sunt parte, precum și a sprijinirii pe lângă UE a ratificării Acordului de Liber Schimb dintre UE și Vietnam, aflat în negociere.

La **întâlnirea comună** a delegației parlamentare vietnameze cu domnul deputat **Iulian Iancu, președintele Comisiei pentru industrii și servicii**, cu reprezentanți ai Comisiei pentru politică economică, reformă și privatizare și ai Comisiei pentru buget, finanțe și bănci din Camera Deputaților au fost abordate mai multe subiecte de interes comun.

Domnul deputat Iulian Iancu, președintele Comisiei pentru industrii și servicii, a prezidat, din partea română, întâlnirea și a arătat că această vizită are loc într-un moment special, când statele lumii traversează o etapă dificilă, prin confruntarea cu o criză financiară și economică, o criză a materiilor prime, o criză a resurselor umane, cu probleme generate de schimbările climatice sau cu probleme de securitate, dar și cu probleme generate de lipsa de încredere. Domnia sa a propus oaspeților ca, la nivelul colaborării parlamentare bilaterale, cele două părți să încerce să depășească stadiul schimbului de informații și să formeze un adevărat grup de lucru, care să susțină promovarea unor proiecte concrete de colaborare în afara țării, în beneficiu reciproc. Colaborarea cu R.S. Vietnam este de foarte mare interes pentru România, această vizită reprezentând o ocazie pentru elaborarea unei agende comune, pragmatice, româno-vietnameze, a unui plan de acțiune a acestor proiecte, a mai spus domnul Iulian Iancu. Evocând avantajele pe care expertiza românească le-ar putea aduce în construcția de hidrocentrale, în transportul de energie electrică, în activitatea de foraj, în construcții de rafinării și fabrici de ciment, întreprinderi de îngrășăminte chimice, etc., domnul Președinte Iancu a dorit să sublinieze faptul că aceste proiecte pot crea noi locuri de muncă, pentru ambele părți, ceea ce poate contribui la depășirea momentului de criză financiară și economică.

Părțile au fost de acord că prin această inițiativă de cooperare dintre Parlamentele României și Adunarea Națională a R.S. Vietnam, parlamentarii din Comisiile de industrii din cele două Parlamente, dar și din celelalte comisii, ar putea fi valorificate mai bine oportunitățile pe care criza le oferă, venind astfel în întâmpinarea comunității oamenilor de afaceri din cele două țări. În context, s-a convenit că această vizită oficială, profesionalismul părții vietnameze, disponibilitatea și experiența părții române sunt argumente pentru adoptarea unui program comun de colaborare directă în procesul de restructurare, privatizare, sau transfer în plan constituțional.

În cuvântul său, doamna vicepreședinte Nguyen Thi Kim Ngan a adus la cunoștința părții române faptul că R.S. Vietnam a trecut pragul de țară subdezvoltată, că au fost 10 ani de creștere economică medie de peste 8%, și că astăzi aceasta se menține la 5% - 6%, în pofida efectelor crizei economice mondiale, că guvernul de la Hanoi are o politică de atragere a investițiilor directe din lume, sursă foarte importantă pentru dezvoltarea economică și a infrastructurii și că în R.S. Vietnam, în această perioadă, sunt dezbateri pentru modificarea Constituției. Au fost aduse în atenție interesele în industria de petrol și gaze, exportul de țiței, în construcția de noi rafinării, fiind exprimate aprecieri pozitive la adresa specialiștilor români care au avut un aport substanțial la deschiderea primei rafinării vietnameze, și s-a discutat despre importanța pe care veniturile din petrol și gaze le reprezintă ca sursă a bugetului vietnamez. În același timp, oaspeții au arătat că agricultura reprezintă un domeniu de importanță strategică, că se află într-o perioadă de implementare a politicii de

dezvoltare a tehnologiilor de vârf. În același timp, au subliniat că se confruntă cu trei dificultăți majore: **1.** formarea forței de muncă de calitate înaltă, ținând cont că populația vietnameză aptă de muncă este în vârstă de sub 35 ani; **2.** necesitatea construirii unui sistem de infrastructură, până în anul 2020; **3.** perfecționarea sistemului legislativ, a politicilor, a regulamentelor, pentru o bună funcționare a economiei de piață, sub controlul statului, pentru atingerea unor rezultate sustenabile, precum și necesitatea definirii zonelor cu dificultăți, dar și a celor cu avantaje, pentru a vedea cum poate fi dezvoltată întreaga țară, astfel încât zonele dezvoltate să le tragă după ele pe cele mai puțin dezvoltate.

Doamna Nguyen Thi Kim Ngan, vicepreședinte al Adunării Naționale din Republica Socialistă Vietnam, și membrii delegației parlamentare vietnameze au purtat discuții și cu **domnul deputat Radu Zlati, președintele Grupului parlamentar de prietenie cu R.S. Vietnam din Parlamentul României, precum și cu membri ai grupului.**

Cu această ocazie, domnul deputat Zlati a dorit să sublinieze creșterea importanței legăturilor interparlamentare care pot aduce un beneficiu real economic și politic pentru cele două țări. Domnia sa a subliniat excelenta colaborare parlamentară bilaterală arătând că, în ultimii cinci ani, contactele la nivel parlamentar le-a depășit pe cele la nivel guvernamental și a accentuat faptul că diplomația parlamentară poate deschide ușile pentru dezvoltarea și creșterea relațiilor economice dintre state.

Oaspeții au fost în acord total în ceea ce privește folosirea avantajelor diplomației parlamentare, inclusiv în politica externă pentru dezvoltarea relațiilor dintre state și au evidențiat rolul comisiilor pentru politică externă și al grupurilor parlamentare de prietenie vietnameze și române, dar și contactele inter-umane care se formează cu aceste ocazii. Totodată, participanții la convorbiri au apreciat că grupurile parlamentare de prietenie din cele două Parlamente reprezintă punți de legătură care pot stimula schimburile de informații între cele două părți.

Cu această ocazie, oaspeții vietnamezi s-au declarat impresionați de activitatea pe care membrii grupului de prietenie o desfășoară pentru îmbunătățirea legăturilor româno-vietnameze și au apreciat legăturile pe care membrii Grupului parlamentar de prietenie din România le-au inițiat cu Ambasada R.S. Vietnam la București. În context, reprezentanții Grupului parlamentar de prietenie cu R.S. Vietnam și-au exprimat disponibilitatea de a oferi părții vietnameze în continuare cât mai multe informații referitoare la experiența dobândită de România în diferite domenii.

În scopul unei colaborări și mai strânse, partea română s-a arătat deschisă să faciliteze unele legături prin proiecte de înfrățire între regiunile din România care vor fi stabilite după înfăptuirea reformei administrative (procesul de regionalizare) și provinciile vietnameze.

Cu această ocazie, doamna Vicepreședinte a transmis, din partea grupului parlamentar de prietenie vietnamez, pentru grupul omolog român, invitația de a efectua o vizită oficială la Hanoi, pentru a discuta probleme de interes comun și a stabili un mecanism de schimburi de vizite între grupurile parlamentare de prietenie dintre țările noastre, pentru creșterea și consolidarea înțelegerii reciproce. S-a sugerat ca această vizită să aibă loc cu ocazia organizării Reuniunii UIP de la Hanoi, din 29 martie – 1 aprilie 2015.

Totodată, partea vietnameză a adus mulțumiri colegilor români pentru interesul acordat comunității vietnameze din România, parte a poporului vietnamez, în integrarea acesteia cu succes în societatea românească.

În cadrul întrevederii delegației parlamentare vietnameze cu **domnul Titus Corlățean, ministrul român al Afacerilor Externe**, a fost reiterată dorința celor două părți de a dezvolta relațiile tradiționale de cooperare dintre România și Republica Socialistă Vietnam, în noul cadru oferit de semnarea, în 2012, a Acordului de Parteneriat și Cooperare dintre UE și Vietnam.

Cei doi înalți oficiali au reconfirmat interesul pentru continuarea și diversificarea dialogului politic și identificarea unor noi domenii de colaborare, care să răspundă mai bine potențialului existent în relațiile bilaterale româno-vietnameze, în domeniile economic, cultural, educațional și al schimburilor inter-umane, inclusiv prin proiecte de înfrățire între localități din România și Vietnam.

Sectoarele economice prioritare nominalizate și în cadrul acestor convorbiri au fost tot industria petrolieră și a gazelor naturale, petrochimia, informatica, construcțiile navale, industria materialelor de construcții, dat fiind și numărul mare de specialiști vietnamezi care au studiat în România în aceste domenii. De asemenea, domnul ministru Titus Corlățean a evidențiat importanța explorării modalităților de cooperare româno-vietnameze pe terțe piețe, în domenii de interes comun.

Totodată, în cadrul acestor convorbiri au fost apreciate cooperarea și coordonarea în cadrul ONU și a altor organizații internaționale și s-a convenit realizarea unor consultări periodice între România și R.S. Vietnam pe teme internaționale de actualitate.

Convorbirile cu **domnul Mugur Isărescu, guvernatorul Băncii Naționale a României**, s-au axat pe o prezentare generală a organizării și funcționării Băncii Naționale a României, în general a funcțiilor și a activității acesteia. Părțile au schimbat idei și opinii cu privire la criza economică mondială, cu care se confruntă cele mai multe state ale lumii, oaspeții dorind clarificări cu privire la datoriile publice în zona euro, la rolul politicii monetare și financiare a BNR, la rolul BNR în general, în societatea românească, la modalitățile de reducere a deficitului bugetar, la pensii, și au dorit să știe dacă Parlamentul monitorizează activitatea bancară. Totodată, oaspeții vietnamezi au putut vizita o parte a BNR, care este în același timp muzeu.

Delegația parlamentară vietnameză a purtat convorbiri și la **Ministerul Economiei, cu domnul Manuel Marian Donescu, Secretar de stat**, coordonator al activităților de comerț exterior și relația cu Parlamentul. Cu această ocazie, partea română a exprimat speranța în creșterea volumului schimburilor economice dintre cele două țări, aflat mult sub potențialul real, și interesul de a exporta diverse produse românești pe piața vietnameză. S-a adus în discuție faptul că, în perioada 19 – 20 noiembrie 2013, vor avea loc, la Hanoi, lucrările Comisiei mixte interguvernamentale de cooperare economică și s-a afirmat că R.S. Vietnam are foarte mare importanță în strategia economică a României. Partea română a exprimat interesul de a identifica, împreună cu partea vietnameză, proiecte comune de cooperare economică și, totodată, a exprimat dorința ca aceste reuniuni ale Comisiei mixte să se desfășoare anual, fie la București, fie la Hanoi. Au fost reiterate domeniile prioritare de interes, a fost exprimată speranța de relansare a dialogului privind știința și tehnologia și a fost reamintit faptul că numeroase firme românești sunt încurajate de Guvern să intre pe piața vietnameză. De asemenea, partea română a anunțat că intenționează redeschiderea biroului de promovare economică și trimiterea unui reprezentant, pentru redimensionarea schimburilor comerciale, deoarece există multe posibilități și oportunități de afaceri între România și R.S.Vietnam, și a cerut oaspeților ca, împreună, să încurajeze companiile să furnizeze schimburi de know-how și să facă investiții comune pe diverse piețe. Domnul Secretar de stat Donescu, a mai propus organizarea unui Seminar, cu sprijinul Camerelor de Comerț, pentru promovarea oportunităților oferite și, eventual, chiar organizarea unui Forum de afaceri și a concluzionat că există multe proiecte care pot fi discutate și puse în aplicare, în beneficiul ambelor părți.

Partea vietnameză a afirmat că România, în politica sa de dezvoltare a relațiilor cu R.S. Vietnam poate conta pe sprijinul acesteia în relațiile cu ASEAN și celelalte state din regiune, iar faptul că deține Secretariatul General al ASEM constituie un moment prielnic pentru agenții economici români care doresc să meargă cu afacerile pe această piață. Totodată, a subliniat faptul că există mulți agenți economici vietnamezi care doresc să investească în economia românească, aflați în stadiul de căutare a unor investiții de tehnologie de ultimă generație, inclusiv în domeniul IT.

Delegația parlamentară vietnameză a efectuat și o vizită la Rafinăria Petrobrazii din Județul Prahova, unde au avut parte de o scurtă prezentare a rafinării și au putut vedea la fața locului cum este organizată și cum funcționează aceasta.

Vizita în România a delegației parlamentare vietnameze conduse de doamna Nguyen Thi Kim Ngan, vicepreședinte al Adunării Naționale, a reprezentat un moment important în întărirea dialogului

bilateral cu Parlamentul R.S. Vietnam. Oaspeții vietnamezi și-au exprimat bucuria revenirii în România și speranța ca pe viitor rezultatele dialogului bilateral româno-vietnamez să aducă cât mai multe rezultate concrete, prin dezvoltarea cât mai multor proiecte comune, în beneficiul ambelor părți.

Partea vietnameză a exprimat un interes deosebit pentru promovarea mai multor proiecte de colaborare în diverse domenii, precum și intensificarea vizitelor bilaterale parlamentare în perioada următoare, pentru a putea găsi, prin intermediul diplomației parlamentare, cât mai multe soluții pragmatice de colaborare între cele două țări.

De asemenea, atât partea română, cât și partea vietnameză, au exprimat convingerea că acest tip de schimburi bilaterale pot ajuta la o mai bună cunoaștere între poporul român și vietnamez, astfel încât relația de prietenie dintre cele două țări să fie tot mai consolidată.

Toți interlocutorii români au primit invitații verbale pentru a efectua vizite la Hanoi.

Director general

Andreea CLERAS

